

# 創業大作戰！

## ——三個年宵攤位背後的創業故事

### Over the Moon with Lunar Fair Sales UM Students' Entrepreneurial Forays at the Lunar New Year Fair

農曆年宵市場不但是辦年貨的好去處，更是不少年輕人初嘗「創業夢」的實戰場。今年年宵市場一連七日（年廿三至大年初一凌晨二時）在塔石廣場舉行，澳大人分組年貨攤檔「靈蛇珍禧」、「蛇來運轉」及小食攤檔「歡L8k今宵」，兵分三路，大膽追尋創業夢之餘，更獲得比金錢更寶貴的人生體驗。

#### 靈蛇珍禧

「唔好兩頭望，速來M1檔！」走在塔石年宵市場，你也許聽見「靈蛇珍禧」年貨攤的一班大學生賣力吆喝這句自創口號，他們都是澳大珍禧書院的學生，今年在導師蔡啟恩帶領下二度經營年宵攤位。除了主打自製創意T-shirt，亦販賣各式賀年精品。沿襲往年做法，在籌備階段他們以售賣「珍禧券」形式招募合作夥伴，在書院上下師生職員透過不同形式支持下，創業團隊最後亦成功達至預期目標。書院導師蔡啟恩表示，書院希望鼓勵同學獲取創業經驗，賺錢與否則屬其次。蔡導師希望同學親身體驗由入貨到銷售的各項程序，除了學習經營管理、團隊合作，更重要的是體會做生意不單是為賺錢，其中更應包含社會道德責任。他舉例，「貨品種類要多樣化，而非只為有高消費能力的顧客入貴貨；另外，創業精神重創意，要有自己的東西在裡面，比如引進市場沒有的、富創意的產品，而非單純的販售。」就讀土木工程二年級生何志安回顧這段擺攤日子，覺得雖疲累卻很值得，因有機會實踐自己的想法；就讀財務及企業經濟系二年級的陳劍鵬主要負責財務，他透露「珍禧券」雖然帶來壓力，但也帶來動力，促使大家做得更好。

#### 蛇來運轉

「蛇來運轉」是澳大學生會創業學會內閣成員連同十位公開招募來的澳大生「合伙人」，以及五位台灣澳生合作的乾貨攤檔。創業學會會長張超彥就讀電腦及資訊科學系三年級，他希望擺脫「賣年貨」的框架，故除風車和揮



創業學會噱頭必中獎及自製氣球吸引不少小朋友  
The "You're the Lucky One" game and the DIY balloons attract many people

鼓舞大家。團隊成員皆認為，透過這次實際創業經驗，更感受到「溝通」的重要，他們寄望日後再接再厲，繼續追尋創業夢。

#### 歡L8k今宵

「歡L8k今宵」（一個橫放的8字，令攤名讀起來諧音似「歡LOOK今宵」）由八人創業團隊組成，他們投得攤位後，便開始認真籌備，比如仔細觀察街上小食檔的運作，選材方面也下足功夫，以街頭小吃配上特製咖喱，再加上口感十足的「波霸大魚蛋」、限量爽口牛丸等特色食品，以及一些香甜蔬菜作為主要銷售貨品，更在擺賣期間視現場情況應變，增添售賣糖水、粟米、菠蘿和他們親手製作的「桑寄生蛋茶」等均頗受食客好評。同時還絞盡腦汁構思各種宣傳策略，如利用Facebook、別出心裁的「招牌人」請大家寫下新年願望和祝福。負責宣傳策劃的胡宏駿就讀新聞與公共傳播系三年級，他表示，這次創業體驗帶給自己從書本中無法體會的實踐經驗；就讀市場營銷的大四生吳家政則說自己經歷了一次心態轉變，從「賺錢」到「學習」，領悟到創業精神就是敢想敢做。



「歡L8k今宵」別出心裁的祈福板吸引路人寫下新年願望  
Passers-by write down their New Year wishes at the "Happy a Look Tonight" stall

As always, the annual Lunar New Year Fair is not just a good chance to stock up on New Year items; it is also a simulated battlefield where young people put their entrepreneurial dreams to a test. This year's fair took place at the Tap Seac Square from the 23rd of December 2012 through the first day of 2013 on the Chinese Lunar Calendar. Three stalls at the fair were operated by UM students, named "Lucky Snakes from PJC", "Snake Year Brings Change of Fortune", and "Happy a Look Tonight", respectively. Whether these bright-eyed student entrepreneurs were raking it in seems to be beside the point, when they could be sure about earning something far more priceless—experience.

#### Lucky Snakes from PJC

"Left, right, M1's the best!" Hardly had we entered the venue when this self-coined catchy slogan caught our ears. We looked in the direction of the voice and there they were—PJC students and their teacher Samuel Choi at the "Lucky Snakes from PJC" stall



珍禧書院院長華佐治（後排左六）、導師蔡啟恩（前排右一）鼎力撐場「靈蛇珍禧」開張大吉

PJC Master Prof George Watt (last row, 6th from left) and Resident Fellow Samuel Choi (front row, 1st from right) cheer the students on at the start of the fair

chanting the slogan with great gusto. This was the second time they had operated a stall at the Lunar New Year Fair. Apart from creative self-made T-shirts, they also sold various items for the Chinese New Year. Following their previous practice, they tried to attract partners by selling the PJC Coupon. And thanks to the support of college staff and students, they successfully met their target. Samuel notes that whether students would make money from the entrepreneurial exercise was secondary; the point was to let them experience first-hand the various procedures of operating a business, and to help them to learn how to cooperate as a team and, more importantly, to understand that doing business is not just about making money; it's also about fulfilling one's social responsibility and honouring one's moral values. "For example, you need to have a variety of items to cater to both big-spenders and those with limited means," says Samuel. "Also, the crux of the entrepreneurial spirit is creativity. You must do more than just sell. You must have something uniquely yours—some original product not yet available on the market for example." Students describe those days as exhausting but completely worthwhile, because they had the chance to put their ideas into practice.

#### Snake Year Brings Change of Fortune

"Snake Year Brings Change of Fortune" was the name of the dried foodstuff stall operated by members of UM's Entrepreneurship Society, in collaboration with ten openly-recruited UM students and five local students studying in Taiwan. Kelvin Cheung, president of the Entrepreneurship Society, wasn't content to just sell traditional New Year items, and that's why aside from the staple paper windmills and the calligraphy couplets, he also sold some novel items such as capsule toys. All team members agree that the experience allowed them to better understand the importance of communication and they hope to build on the success of this experience and continue to pursue their entrepreneurial dream in the future.

#### Happy a Look Tonight

The "Happy a Look Tonight" stall was operated by an eight-person team. Their preparations included secretly observing how street food stalls were operated. They also put a lot of thought into the selection of ingredients. They mainly sold jumbo al dente fish balls with specially-made sauce, fresh crunchy vegetables, and limited offerings of succulent beef balls. The Herbal Tea with Mistletoe and Egg, which was made by them, was especially popular with the customers. Their thoughtfulness and flexibility were not just limited to the preparation process. They quickly changed tact during the fair according to the actual situation, by adding sweet soups, popcorn and even pineapples. They racked their brains thinking up various promotional strategies—they made use of Facebook, and the "Signboard Guy" invited passers-by to write down their New Year wishes. Johnson Ng, a fourth-year student of marketing, says that originally she thought it was just about "making money", but later she began to appreciate the opportunity to learn, and came to understand that the entrepreneurial spirit is really just daring to think and act.



# 憑「興趣」實現電影夢

## ——李智彬專訪

### Pursuing Dreams—It Does Matter

Budding Filmmaker **Henry Lei**

早前澳門錄像空間主辦「2012全澳原創錄影展」系列放映活動，來自港澳台的一眾參展影片中，有一齣名為《青春事兒》的短片，原來是出自澳門大學傳播系大三生李智彬的手筆。李智彬中學期間初嘗拍電影，年紀雖輕，已屢獲獎項——2010年，他憑《十年》獲「全國中小學信息技術創新與實踐活動」手機DV創作項目比賽澳門區一等獎及全國一等獎；2012年，他的《尋·海》、《Pay It Forward》兩影片又獲「那些年，我們住在發展急速的澳門」短片創作比賽第一拍、第二拍最合拍獎。

電影行業常被稱為「夢工廠」，或許是因為投身其中者大多是一心「追夢」的創作人，那麼，在這嶄露頭角的年輕澳大人背後，究竟又有一個怎樣的「追夢」故事？

#### 憑興趣 前路由我開創

相比起同齡年輕人，李智彬很早便發現自己對電影有著濃厚興趣。他覺得拍電影非常有挑戰性，更講天時地利人和：「拍攝前我會不斷預想拍攝時該怎麼做，但到了真正拍攝的時候，仍會有很多意料外的狀況發生。拍攝不是遵循某種公式，在開機之前，一切都是變數，而如何處理和解決這些變數，對我來說就是一種挑戰，但我很享受這過程。」

近年「文創」經常成為澳門社會的熱門話題，但「文創」二字背後最重要的，其實是一個「人」字——文化創意的蓬勃興盛，不但有賴富經驗的前輩傳授知識與技術，更有賴於新生代的不斷投入和持續創新，當中最重要的，還是「興趣」二字。只要和「電影」有關的，李智彬都有興趣，因為他覺得每次拍攝過程都能學到不同的知識。所以他不斷尋找機會磨練自己，除了參與校內各種拍攝工作，亦有幫忙參與校外電影拍攝。正因如此，李智彬在不停摸索、學習過程中遇到一班投契的夥伴，更令他對自己的「電影夢」充滿熱誠及決心。他希望從大學階段開始，慢慢建立一個團隊，畢業後還能繼續從事電影工作，大家一起努力。



參與學長扶助計劃活動

Participating in an activity under the Peer Support Programme

#### 肯堅持 全力實現夢想

與其他地區相比，澳門電影業仍處起步階段，投身其中，可曾擔心前路荆棘滿途？對此李智彬自有看法：「儘管很多人說澳門市場小、觀眾少，但我仍想嘗試一下，人一世物一世，年輕時應該堅持自己熱愛的事物。」而除了電影，李智彬對劇場（話劇）工作也很感興趣：「我一直都想將影像與劇場緊密連接起來。當然現在還在不斷學習，希望未來有機會實現這目標，亦希望將來可以盡自己的微薄力量，推動話劇在澳門的發展。」

目前，李智彬正忙於手上的新計劃——澳大學長扶助計劃（PSP）十週年主題電影。PSP今年邁入十週年大日子，將推出一部影片來紀念大家一起走過的十年，李智彬獲委以「導演」重任，他表示：「他們從這個計劃中得到歡樂、得到愛，並希望將這份關懷及笑聲傳遞出去。而我深信，電影是有力的傳遞途徑，希望這套電影留下紀念的同時，也讓更多人知道pay it forward的精神。」目前這齣主題電影定於今年4月2及3日在澳大文化中心公映，各位讀者若想欣賞李智彬這齣「傳遞關懷及笑聲」的傾力之作，記得到時早點去霸定位子啦！

If you have followed the earlier Macao original videos screening, you probably remember a short video titled "It Does Matter". It was made by Henry Lei, a third-year UM student from the Department of Communication. Still a university student, Henry has already received several video awards, including a first prize for the Macao region and a first national prize for his work *Ten Years*, at a DV competition held in 2010, when he was still a secondary school student, as well as two prizes in 2012 for his two videos *Seek.Sea* and *Pay It Forward*.

The film industry is often referred to as the "Dream Factory", perhaps because those who are in it are mostly pursuers of dreams, and Henry is no exception.

#### Passion Opens the Road Ahead

Compared to his peers, Henry discovered his passion for film at a relative early age. To him, film-making is not only wonderfully challenging, but also requires that a number of chance factors line up right in one's favour. "I would always anticipate how I was going to do it, but when the filming actually took place, there were always unexpected things," says Henry. "There is no one formula for filming. Before the actual filming, everything is subject to change, and how to deal with the variables is a challenge I enjoy."

When we talk about "the cultural and creative industry"—which has become a hot topic in Macao in recent years—we are really talking about "people", because the thriving of this industry depends on old-timers to pass on their knowledge, skills and experience as well as the younger generation to devote themselves to it and to constantly innovate, which would not be possible without a burning passion. Henry is passionate about anything that's to do with filming. He believes every filming experience teaches him something new, and that's why he is always looking for filming opportunities on and off campus, and in the process he has met a group of like-minded friends, who have reinforced his determination to pursue his dream. He hopes to make use of his university time to assemble a team he could continue to work with even after graduation.

#### Persistence Sustains the Journey

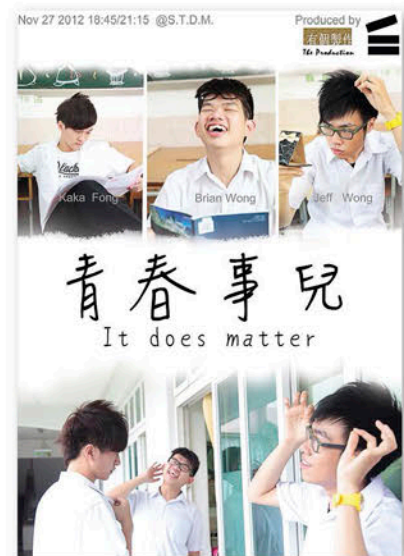
Compared to other regions, Macao's film industry is still in its embryonic stage. Has Henry ever worried about the bumpy journey ahead? "People keep saying that Macao is



small and there aren't enough audiences, but I still want to give my dream a go. Whatever I do, I've only got one life to live, so I figured I might as well start doing what I love while I'm still young," says Henry. Apart from film, Henry is also interested in theatre. "I've always wanted to find a cross between film and stage play," says Henry. "Of course I'm still learning, and I hope in the future I could have a chance to make this happen. I also hope to contribute in my small way to the development of stage play in Macao."

At the moment Henry is busy making a film to celebrate the tenth anniversary of UM's Peer Support Programme, or PSP. "They have gained joy and love from this programme and now they hope to spread their love and laughter,"

says Henry, the newly-appointed director. "I firmly believe that film is a powerful way to convey a message, and I hope this film can help more people know the spirit of 'Pay It Forward'." Wait, what is PSP? And what is "Pay It Forward"? Why not find out in Henry's film, which is due to be screened at UM's Cultural Centre on 2 April and 3 April?



《青春事兒》海報  
Poster of *It Does Matter*

#### 記者手記

訪談李智彬期間，不難感受到他身上諸多難能可貴的精神——堅持、努力、虛心，還有用不盡的魄力，相信這些都是源自他對電影的濃厚興趣以及樂在其中的精神。正是源於這份堅持與熱愛，足令我們相信：李智彬將來會成為一位優秀的電影工作者。

#### Reporter's Note

During my interview with Henry, I could easily feel his humility, determination, perseverance, and most importantly, his passion about film. Robert Wise once said, "My three Ps: passion, patience, perseverance. You have to do this if you've got to be a filmmaker." Well, luckily for Henry, he seems to have got all the three Ps. Let's wish him success in the pursuit of his dream.



## 投稿園地

UM's Got Talent

歡迎澳大人踴躍投稿（相片、詩詞、書畫甚至藝術作品皆可），投稿詳情請留意每日校內通訊《今日澳大》。  
Share your creative works with us (photos, poems, calligraphy works, paintings and other forms of artworks are all welcome).  
Please refer to our daily internal e-newsletter *UM Today* for submission details.



### FED J412室路環遊 Excursion to Coloane

郭曉琳 (Kuo Xiaolin), FED

為了實踐「生命在於運動」這一號召，我們J412室的小碩大博們每週都會走出辦公室，相約戶外，遠足郊遊。新春到來之際，選取了路環一遊。

路環，顧名思義就是一條路環繞著整個小島，有曲徑通幽，繞過一彎又一彎的寓意。那裡環境幽靜、山巒起伏、樹木繁茂、鳥語花香，是都市人逃離喧囂生活不二之選，到處瀰漫著清新怡人的氣息。

我們踏尋古舊的九澳七苦聖母堂；遊覽荒殘的痲瘋病人老房屋；卻不想腳步聲驚擾幾隻小野貓，把牠們喚來，任牠們搔首弄姿、姿態各異；與教堂門口慵懶地享受陽光的毛毛狗對視；沿著曲徑的小山路探索，在九澳燈塔處看藍天白雲，擁抱大海，看飛機起落；在礁石上休憩小聚餐……真不謂閑情逸趣，怡然自得！最後，附一張J412室全家福，祝大家新春愉快！心想事成！

#### (英文翻譯 English Translation)

Firm believers in the maxim that "Life lies in movement", the five of us from Room J412 leave our office for hiking once a week. And in days when one could smell the arrival of spring in the air, what could beat hiking in Coloane?

The quiet Coloane, with undulating hills, lush trees, birds chirping and flowers blooming like mad, is a haven from the noise and bustle of the city. In Ká Hó village, the oldest village in Macao, we lingered in front of deserted houses which used to be inhabited by leprosy patients, only to find ourselves in the sudden company of dozens of little wild kittens, which were obviously attracted by our footsteps. We stumbled upon a fluffy puppy lazing in the sun in front of a church, eyes soft with pleasure. We gazed at each other for a while before we began our climb on a snaking path that took us to the top of a lighthouse where we watched planes flying by and opened our arms to embrace the blue of the sea and the sky. With such a beautiful scenery and the company of dear friends, what more could one ask for?



### 幕後工作者 Unsung Heroes

農曆新年裡，當我們與家人和朋友一同欣賞精彩的節目時，請不要忽略那些在幕後默默工作的人們。  
Behind every dancing lion are a group of unsung heroes

王超 (Wang Chao), FST

#### 美法殘疾人士不怕出門

### My Observation of People with Disabilities in the US and France

區文欣 (Ou Wenxin), FSH

讀萬卷書，不如行萬里路。過去一年參加了暑期交流和學期交換計劃，背包踏過絢麗多彩的歐洲大陸，思緒與回憶在廣袤的美國留下了深深痕跡。因為深刻經歷和有趣故事使眼睛和心靈都變得「富有」。

在法國和美國，我驚訝地發現身邊突然多了許多殘疾人士，他們雖行動不便，卻異常獨立和自信。這種堅毅，除了來自自身意志鼓舞和周圍民眾不排斥的態度，也來自於完善的公共殘疾人士設施。

在巴黎，自己推著沉重的大箱子乘地鐵趕往機場，一路地面平坦，上下樓梯處必有殘疾人士專用斜坡或足夠空間的電梯。再老舊的地鐵每一層都有電梯，車廂與月臺邊也做到無縫連接，使輪子可順利滑行。若不是推著行李，我是不會注意到這些細節的。在美國，學校裡的每扇門（除非是自動感應式）都安裝了殘疾人士專用開門器，輪椅使用者一按門就自動開了；在超市，貨架高度要使輪椅上的顧客可取下貨物，否則要調低貨架高度或由商店人員提供協助；洗手間也設置了殘疾人士專用廁所，寬大且有扶手；公車也有便利殘疾人士上下車的踏板；機場有殘疾人士登機服務等。

有次在洗手間碰見一位坐輪椅的女生，我問她是否需要幫助，她微笑而堅定地拒絕了。推而廣之，難怪見到的殘疾人都如此獨立自信，因為這才是真正平等對待殘疾人士的方法。當這種心態成為自然，社會才會變得「無障礙」，變得更健康。

#### (英文摘要 English Summary)

During last year's exchange visit in France and the United States, I was very impressed by the perfect barrier-free facilities in the two countries as well as by the independence and confidence of people with disabilities I met.

## 校園一角

Corner of the Campus

### 回到「十七歲」

某日下午的澳大校園裏，有一群「中學生」齊聚大豐樓平台嘻哈玩樂，究竟是怎麼回事？原來這是澳大學生會市場營銷和管理學會與文康部攜手舉辦的「校服日」，今年以「Seventeen again」為主題，帶同學回到「那些年」的日子。同學穿上中學校服拍照留念，有同學玩小組遊戲，有同學獻唱小清新歌曲，大家在歌聲、嬉鬧聲中重溫青春洋溢的記憶。

### Seventeen Again

One afternoon we stumbled upon some middle school students frolicking on T-platform in Taifung Building. It turned out they were UM students participating in the Uniform Day activity, co-organised by UM's Marketing Society, Management Society and the Culture and Leisure Department. Dressed in their old middle school uniforms, they felt as if they were transported back to the old days, when they were seventeen again.



## 焦點新聞

News at a Glance

全國人大常委會委員長吳邦國於2月20日視察澳大新校園，了解工程進度。吳邦國十分關心澳大發展，並讚揚澳大推行住宿式書院制度和肯定其辦學特色。

Wu Bangguo, chairman of the National People's Congress Standing Committee, visited UM's new campus on 20 February to learn more about the construction progress. During the visit Wu said he deeply cared about UM's development and praised the residential college system and characteristics of UM.

澳大歷史系湯開建教授的最新澳門學專著《明代澳門史論稿》現已出版，是「國家出版基金」的資助項目，更被列為「當代邊境研究經典叢書」之一。該書揭示了澳門於明朝時期的社會面貌，為澳門史研究提供了新史料和新視角。

Prof Tang Kaijian from the Department of History published a new book *Studies on Macau History in Ming Dynasty*. This book is a project of the National Publishing Foundation and belongs to the *Classic Series of Contemporary Studies on Borderland*. It provides a new perspective to the studies of the history of Macao.

澳大於3月4至14日舉辦就業及實習資訊展，吸引超過65間公司機構參展，提供超過1,300個職位空缺。為讓應屆畢業生加深了解就業市場、僱主要求、準備面試及撰寫求職信等技巧，澳大還舉辦38場就業講座和八個培訓工作坊，邀請導師和各領域專業人員講解有關知識。

UM organised the Career and Internship Fair 2013 from 4 March through 14 March. The fair attracted more than 65 companies and organisations offering over 1,300 job openings to graduating UM students. 38 career talks and training workshops were also organised to help students better understand the job market and acquire necessary interview and application letter writing skills.

「首屆澳大校園記者成立暨第三屆學生公關大使就職典禮」於2月27日舉行，澳大校董會主席謝志偉博士、校長趙偉教授，以及各學院師生出席典禮，一同見證首屆校園記者及新一屆學生公關大使就職，分享箇中喜悅。

An inauguration ceremony for the first batch of UM Reporters and the third batch of PR Student Ambassadors was held on 27 February. UM's University Council Chair Tse Chi Wai, UM Rector Wei Zhao, and teachers and students from various faculties attended the event.

澳大於3月15日舉辦「長期服務獎暨行政人員傑出表現獎頒獎典禮」，向63名服務澳大滿15年、20年、25年及30年的教職員頒發長期服務獎，另向29名行政人員頒發傑出表現獎，表揚他們對大學付出的貢獻及優秀的工作表現。

UM held the Presentation Ceremony for Long Service Award & Outstanding Performance Award for Administrative Staff on 15 March, to present Long Service Award to colleagues who have served UM for 15 years, 20 years, 25 years and 30 years respectively. 29 administrative staff received the Outstanding Performance Award.

## 藝文校園

Arts & Culture

澳大即將遷入新校園，為此澳大於3月17日至28日期間於現校園舉辦文化藝術節，主題為懷念舊校園。藝術節包括一系列音樂會、表演、展覽以及其他不同類型的活動。希望在此歷史性時刻，藉籌辦此次大型藝術節，令師生及公眾對現校園留下美好回憶。

With the approach of the relocation to the new campus, UM is organising a culture and arts festival from 17 to 28 March, with the theme being "In Memory of Old Campus", in hopes of leaving a beautiful memory of the current campus. The festival will include a series of concerts, performances, exhibitions and various kinds of other activities. Want to know more about the festival? Stay tuned!





# 大師面對面： 何鏡堂院士帶學生暢遊新校園

## Students Face to Face with He Jingtang at the New Campus

(編按：何鏡堂院士日前赴澳大新校園視察，十多名澳大校園記者和學生大使藉此難得機會與何院士見面，直接了解新校園的設計特色。以下是校園記者高紅的親歷報導。)

聽聞何鏡堂院士來視察新校園，十多名澳大校園記者和學生公關大使聞風而至，希望把握寶貴機會，向這位澳大新校園總規劃設計師當面討教。當天我們於上午10時出發，一路「過兩關」（蓮花及橫琴口岸）、「跨兩界」（澳、珠）、「走三島」（氹仔、路環及橫琴島）（編按：河底隧道開通後便無需通關，可由氹仔島全天候進出校園），當大家終於11時半首次親睹新校園樣貌時，小巴上立刻引發「哇哇」聲一片。



首次踏足新校園，學生們心情雀躍。  
Students are very excited to see the new campus for the first time

在圖書館前的寬廣廣場上，我們終於見到久聞大名的何鏡堂院士——何院士曾主持設計2010年上海世博會中國館、南京大屠殺紀念館擴建工程等眾多著名建築。這位謙謙長者雖滿頭銀髮，卻精神矍鑠，說話鏗鏘有力。我們將院士圍成一圈，聆聽他暢談新校園的設計理念，他闡述了設計的四大特色：一、嶺南水鄉特色，注重生態育人，水、島、濕地的園林式佈局，其中的深入式長廊，人行其中，空間感能不斷放大；二、書院的集群式佈局，澳大新校園的書院源於劍橋、牛津的歐洲傳統，融學習、生活、社群為一體，並由走廊連接，提供便利的交流空間；三、人車分流的立體交通體系，校園以步行為主，人車各行其道，底層是生態園林，上面是學習區域，以連廊貫通，適合南方酷熱及多雨的天氣；四、嶺南風情同南歐風格結合，其空間佈局既有嶺南的開放式處理，也有南歐相對較嚴謹的手法，在細節上更吸收了不少南歐特色，如拱廊、塔樓等。

臉上總是掛著親切笑容的何院士將其理念娓娓道來，也耐心細緻地回答同學的提問，言談充滿慈愛和親和力，儼然已把我們當成了自己的學生。何院士告訴我們，他很鍾愛這次為澳大設計的作品，「新校園是具人文氣質、自然、生態的國際化校園，以學生為本，以環境育人，我希望這裡的師生能擁有一邊享受美景一邊交流學習的環境。」

道別何院士後，我們興奮地四處參觀：新校區中部有水道貫穿，最具風情之地首數圖書館後面的中心湖——水質清澈，堤岸雖尚未鋪滿草坪及種上樹木，但日後宜人景致已不難想像。巴士在新校園內穿行，感覺校園與周圍環境非常契合，學生活動中心日後能舉辦各種活動，環校公路上還能進行陽光長跑。偌大空間不但為日後校園生活提供了

多元場地，也必令同學們入住後多出一份閒情雅致，與朋友順著遊廊，或攜書細閱，或湖邊閒聊，依傍南海，面朝陽光，入眼盡是美景，內心滿是自在。

Knowing that the new campus architect He Jingtang was on the new campus for site inspection, a dozen UM Reporters and Student Ambassadors decided it was an opportunity not to be missed. So they went to the new campus and listened to He Jingtang explaining the four characteristics of the new campus design, which include (1) Lingnan architectural style, garden-style layout, a sense of space created by those interconnecting corridors; (2) the residential colleges' proximity to one another; (3) separate pedestrian and vehicle systems, and (4) a mix of Lingnan style and South European style. He Jingtang told students that he loves his design for the new UM campus.



校園記者和學生大使與何鏡堂院士邊走邊聊  
UM Reporters and Student Ambassadors chat with He Jingtang on the new campus



新校園湖景 Lake on the new campus

### 學生參觀後感受

蔡俊祥：「能體會別具一格的用心設計，將自然環境與學習環境完美結合在一起，正是我們想要的新校園。」

郭震霆：「規劃為學生著想，無論是區域劃分、走廊路徑，還是一水一草的安排，都很周到，令我們深深感受到『環境育人』的內涵。」

李穎桐：「雖然只是短短兩小時，但感受非常深刻。新校園比現校園大20倍，但她的優勢不僅只是空間上的20倍，還有比20倍更多的希望……」

曾瑋彤：「實地考察後認識到，新校園不只是面積的擴展，更是整體校園環境、設施配套都得以大幅度提升。」

### Comments of participating students

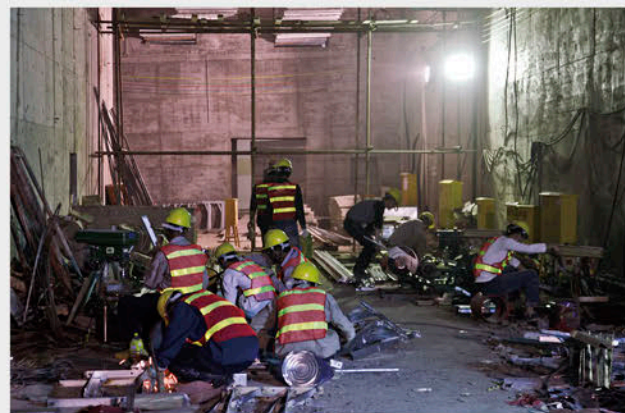
Marvin Cai: I could see the uniqueness and thoughtfulness of the design, which perfectly combines the natural environment with the learning environment. This is the kind of campus we want.

Jimmy Kwok: The design is very student-focused and well-thought-out, as reflected in zoning, routing and landscaping. Seeing the new campus helps us better understand how the environment indeed has a bearing on educating people.

Iris Lei: Only two hours of stay has left a deep impression on me. The new campus is 20 times larger than the current campus, and it offers so much more hope for the future.

Sarah Chang: After the visit I now realise that the new campus is not only a lot larger than the current campus, it's also a lot better in terms of campus environment and facilities.

### 新校園這一刻 New Campus Snapshot



工人正在隧道內趕工  
Workers work against the clock in the underwater tunnel

《澳大人》旨在報導您與我身邊的有趣故事，歡迎您提供資料。

My UM aims to cover stories about ordinary UM members we work or study with. If you happen to know such stories, please feel free to share with us.

報料熱線 Hotline: (853) 8397 4323  
電郵 Email: prs.publication@umac.mo

編輯部：澳門大學傳訊部  
Editorial Team: Communications Office, University of Macau  
執行編輯 Executive Editor: Joe Tang, Veronica Tang  
翻譯 Translator: Ruby Chen  
設計 Designer: Jack Ho

電話 Tel: (853) 8397 4323 傳真 Fax: (853) 2883 5467  
電郵 E-mail: prs.publication@umac.mo  
網址 Website: www.umac.mo/myum

地址：中國澳門氹仔徐日昇實公馬路  
Address: Av. Padre Tomás Pereira, Taipa, Macau, China  
版權由澳門大學所有 未經許可不得轉載  
Nothing may be reproduced in whole or in part without written permission from the University of Macau

